

Regulación

IniControl para C 330 / C 630 ECO



C003108-A



**Instrucciones de
instalación,
utilización y
mantenimiento**

Índice

1	Introducción	4
	1.1 Símbolos utilizados	4
	1.2 Generalidades	4
	1.2.1 Responsabilidad del fabricante	4
	1.2.2 Responsabilidad del instalador	5
	1.2.3 Responsabilidad del usuario	5
	1.3 Certificaciones	5
2	Consignas de seguridad y recomendaciones	6
	2.1 Recomendaciones	6
3	Características técnicas	7
	3.1 Características de las sondas	7
4	Instalación	8
	4.1 Empaquetado	8
	4.1.1 Entrega estándar	8
	4.1.2 Accesorios	8
	4.2 Montaje de la sonda exterior	8
	4.2.1 Elección del emplazamiento	8
	4.2.2 Colocación de la sonda exterior	9
	4.3 Montaje y conexión del cuadro de mando	9
	4.4 Conexiones eléctricas	10
	4.4.1 Conexión de un circuito de calefacción directo	10
	4.4.2 Conexión en cascada (con opción OpenTherm AD287)	10
5	Puesta en marcha	12
	5.1 Cuadro de control	12
	5.1.1 Descripción de las teclas	12
	5.1.2 Descripción de la pantalla	13
	5.2 Encienda el panel de instrumentos	14
	5.3 Presentación de los valores medidos	15
	5.3.1 Presentación de los valores medidos	15
	5.3.2 Lectura del contador horario y del porcentaje de arranques con éxito	17

5.3.3	Estado y subestado	17
5.4	Modificación de los ajustes	18
5.4.1	Generalidades	18
5.4.2	Descripción de los parámetros	19
5.4.3	Modificación de los parámetros del nivel usuario	23
5.4.4	Modificación de los parámetros del nivel instalador	24
5.4.5	Ajuste de la potencia máxima para el modo de calefacción	25
5.4.6	Retorno a los ajustes de fábrica Reset Param	26
5.4.7	Ejecución de la función de detección automática	26
5.4.8	Ajuste del modo manual	27
6	Mantenimiento	28
6.1	Mensaje de mantenimiento	28
6.2	Mantenimiento preventivo con mensaje de mantenimiento automatizado	28
7	En caso de avería	30
7.1	Bloqueos y enclavamientos	30
7.1.1	General	30
7.2	Memoria de errores	38
7.2.1	Lectura de los errores en memoria	38
7.2.2	Supresión de la visualización del error	40

1 Introducción

1.1 Símbolos utilizados

En estas instrucciones se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre determinadas indicaciones. De esta forma pretendemos asegurar la seguridad del usuario, evitar posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.



PELIGRO

Señala una situación potencialmente peligrosa que puede conllevar lesiones corporales graves.



ADVERTENCIA

Señala una situación potencialmente peligrosa que puede conllevar lesiones corporales leves.



ATENCION

Señala un riesgo de daños materiales.




Señala una información importante.



Señala una referencia a otros manuales de instrucciones u otras páginas del manual.

1.2 Generalidades

1.2.1. Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican respetando los requisitos de las distintas directivas europeas aplicables. Por lo que llevan el marcado  y todos los documentos necesarios.

Siempre preocupados por la calidad de nuestros productos, nos esforzamos continuamente por mejorarlos. Por consiguiente, nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento las características reseñadas en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- ▶ No respetar las instrucciones de uso del aparato.
- ▶ Falta de mantenimiento del aparato.
- ▶ No respetar las instrucciones de instalación del aparato.

1.2.2. Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador debe respetar las siguientes directrices:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Realizar la instalación conforme a la legislación y las normas vigentes.
- ▶ Efectuar la primera puesta en servicio y comprobar todos los puntos de control necesarios.
- ▶ Explicar la instalación al usuario.
- ▶ Si un mantenimiento es necesario, advertir al usuario de la obligación de revisar y mantener el aparato.
- ▶ Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.2.3. Responsabilidad del usuario

Para garantizar el funcionamiento óptimo del aparato, el usuario debe atenerse a las siguientes indicaciones:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- ▶ Haga que el instalador le explique cómo es su instalación.
- ▶ Encargar a un profesional cualificado que efectúe las comprobaciones y las operaciones de mantenimiento necesarias.
- ▶ Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones previas sobre el uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

1.3 Certificaciones

El presente producto es conforme a las exigencias de las directivas europeas y normas siguientes:

- ▶ Directiva 2006/95/CE de baja tensión. Norma correspondiente EN60.335.1.
- ▶ Directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética. Normas genéricas : EN61000-6-3 , EN 61000-6-1.

2 Consignas de seguridad y recomendaciones

2.1 Recomendaciones



ADVERTENCIA

Cualquier intervención en el aparato y la instalación de calefacción debe realizarla un instalador profesional cualificado.

El buen funcionamiento del aparato depende del estricto cumplimiento de estas instrucciones.



Conservar este documento cerca del lugar de instalación.

3 Características técnicas

3.1 Características de las sondas

Sonda exterior												
Temperatura en °C	-20	-16	-12	-8	-4	0	4	8	12	16	20	24
Resistencia en Ω	2392	2088	1811	1562	1342	1149	984	842	720	616	528	454

Características de la sonda de salida del circuito B + C											
Características de la sonda ACS											
Características de la sonda del sistema											
Temperatura en °C	0	10	20	25	30	40	50	60	70	80	90
Resistencia en Ω	32014	19691	12474	10000	8080	5372	3661	2535	1794	1290	941

4 Instalación

4.1 Empaquetado

4.1.1. Entrega estándar

La entrega incluye:

- ▶ El cuadro de mando con el módulo IniControl
- ▶ Manual de instalación, funcionamiento y mantenimiento del cuadro de mando

4.1.2. Accesorios

Hay disponibles distintas opciones en función de la configuración de la instalación:

Opciones de regulación	
Descripción	Bulto
Cable de conexión BUS (longitud 12 m)	AD134
Módulo de televigilancia vocal	AD152
Interfaz OpenTherm	AD287
Sonda exterior	FM46
Cable RX11	AD124
Termostato de ambiente de modulación	AD265
Termostato ambiental modulador por radio	AD266
Termostato ambiental digital	AD137
Termostato de ambiente programable inalámbrico	AD200
Tarjeta electrónica SCU-S05	
Tarjeta electrónica SCU-S03	

4.2 Montaje de la sonda exterior

4.2.1. Elección del emplazamiento

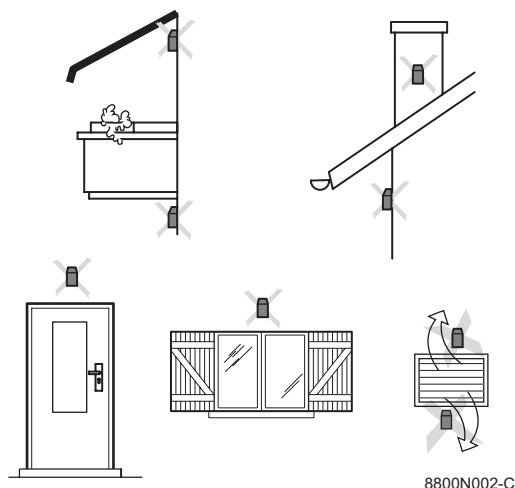
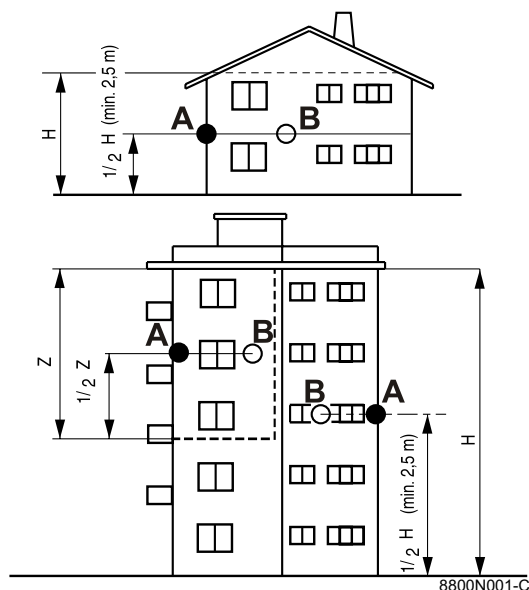
Es importante escoger un emplazamiento que permita a la sonda medir las condiciones exteriores correctamente y de forma eficaz.

Emplazamientos aconsejados:

- ▶ en una fachada de la zona a calentar, si es posible en la cara norte
- ▶ a media altura de la zona a calentar

- ▶ bajo la influencia de las variaciones meteorológicas
- ▶ protegida de las radiaciones solares directas
- ▶ de fácil acceso

- A** Emplazamiento aconsejado
B Emplazamiento posible
H Altura habitada que debe controlar la sonda
Z Zona habitada que debe controlar la sonda




Emplazamientos no aconsejados:

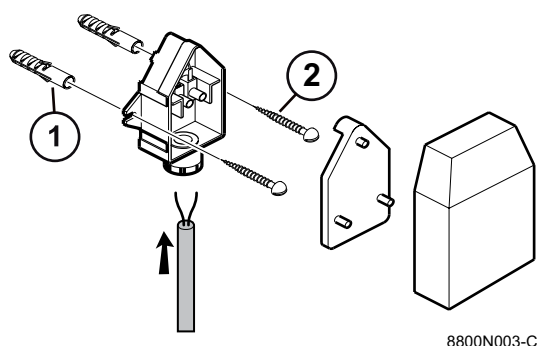
- ▶ oculto por un elemento del edificio (balcón, tejado, etc.)
- ▶ cerca de una fuente de calor que pueda interferir (sol, chimenea, rejilla de ventilación, etc.)

4.2.2. Colocación de la sonda exterior


Montar la sonda con los tornillos y los pasadores suministrados.

- ① Tacos
 ② Tornillos para madera Ø4

 Para saber cómo conectar la sonda exterior, consultar el capítulo "Conexiones eléctricas".

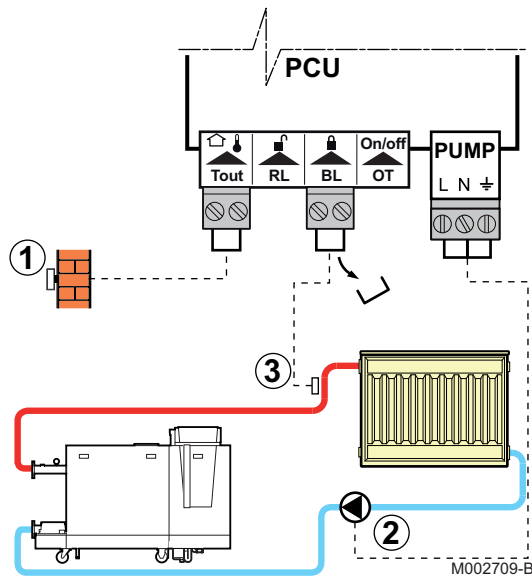


4.3 Montaje y conexión del cuadro de mando

 Consultar las instrucciones de instalación y mantenimiento de la caldera.

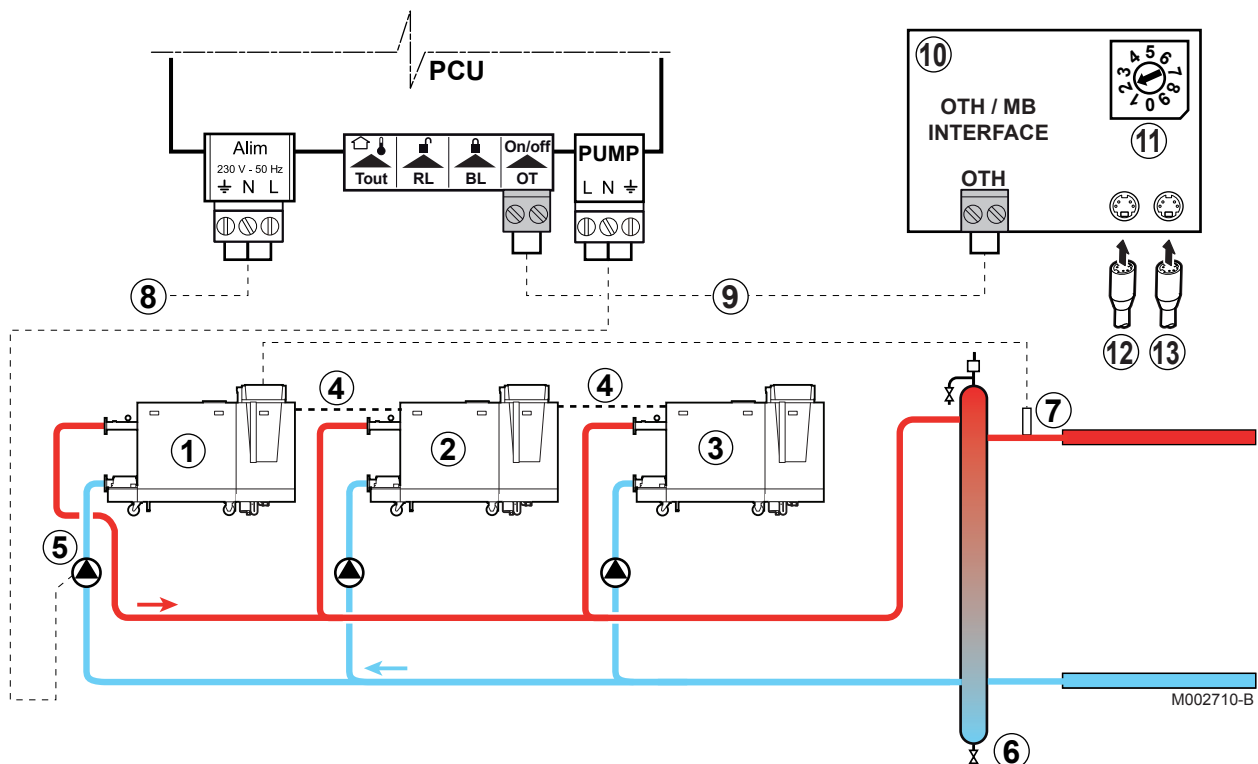
4.4 Conexiones eléctricas

4.4.1. Conexión de un circuito de calefacción directo



- ① Conectar la sonda exterior.
- ② Bomba de conexión calefacción.
- ③ Conectar un termostato de seguridad si el circuito de calefacción es un suelo radiante.
 - Retirar el puente.
 - Conectar los hilos del termostato de seguridad al conector.

4.4.2. Conexión en cascada (con opción OpenTherm AD287)



- ① Caldera maestra (DIEMATIC iSystem)
- ② Caldera esclava - 2 (DIEMATIC iSystem o IniControl)
- ③ Caldera esclava - 3 (DIEMATIC iSystem o IniControl)

- ④ Cable **BUS**
- ⑤ Bomba de caldera
- ⑥ Botella rompepresión
- ⑦ Sonda de impulsión cascada
Conectar la sonda al bornero **S SYST** de la caldera piloto.
- ⑧ Alimentación caldera - 230 V
- ⑨ Cable de conexión entre el Opentherm de la PCU y el Opentherm de la interfaz
- ⑩ Tarjeta de interfaz OpenTherm (AD287) para instalar en el cuadro de la caldera
- ⑪ Rueda codificadora que permite direccionar las calderas esclavas. Ajustarla a 1 en la caldera 2 - Ajustarla a 2 en la caldera 3 - etc...
- ⑫ Cable BUS en dirección a la caldera maestra
- ⑬ Cable BUS en dirección a las calderas esclavas

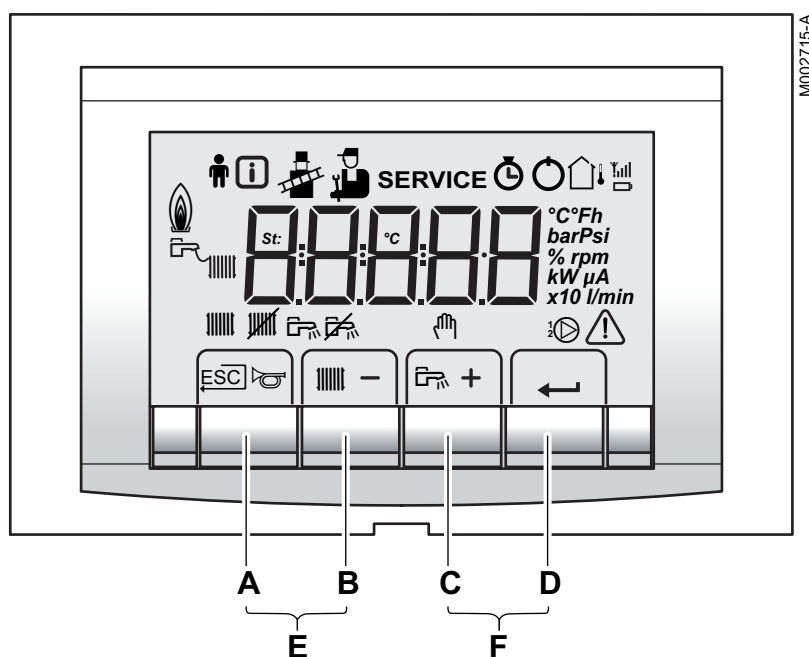
5 Puesta en marcha

5.1 Cuadro de control



Información sobre el funcionamiento de la caldera **C 630 ECO**: Cada módulo cuenta con su propio panel de instrumentos.

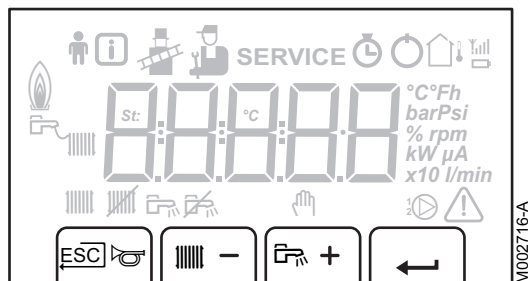
5.1.1. Descripción de las teclas



- A** Tecla Retorno , Escape o Rearme manual
- B** Tecla temperatura calefacción o [-]
- C** Tecla temperatura ACS o [+]
- D** Tecla [Entrar]
- E** Tecla [deshollinador]
Pulsar simultáneamente las teclas **A** y **B**
- F** Teclas [menú]
Pulsar simultáneamente las teclas **C** y **D**

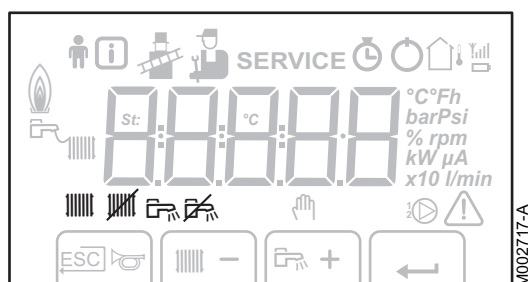
5.1.2. Descripción de la pantalla

■ Funciones de las teclas

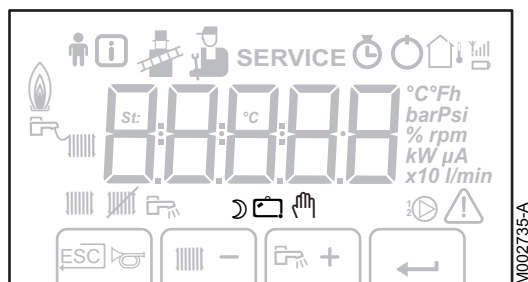


- Retorno al nivel anterior sin guardar los cambios realizados
- Rearme manual
- Función Calefacción central:
Acceso al parámetro Temperatura máx. calefacción.
- [-]** Para disminuir un valor
- Función ACS:
Acceso al parámetro Temperatura ACS.
- [+]** Para aumentar un valor
- Acceder al menú seleccionado o confirmar la modificación de un valor

■ Modos de funcionamiento

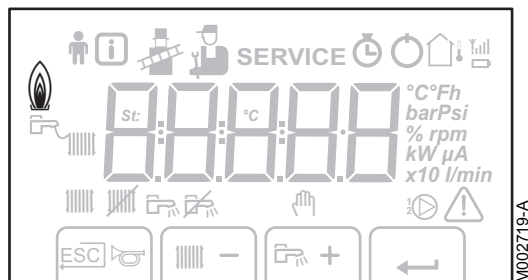


- Estado de la bomba de calefacción
- Programa de calefacción desactivado:
La función de calefacción está desactivada
- Estado de la bomba ACS
- ACS en la parada



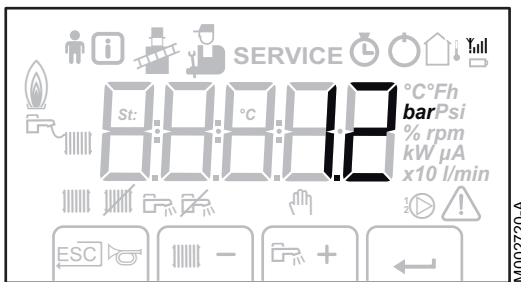
- Modo manual
- La función ACS está en modo de ahorro (Desactivada)
- La protección de la cadera está activada

■ Nivel de potencia de la llama



- Nivel de potencia bajo 0 - 25 %
- Nivel de potencia medio 25 - 50 %
- Nivel de potencia alto 50 - 75 %
- Nivel de potencia 75 - 100 %

■ Presión de la instalación

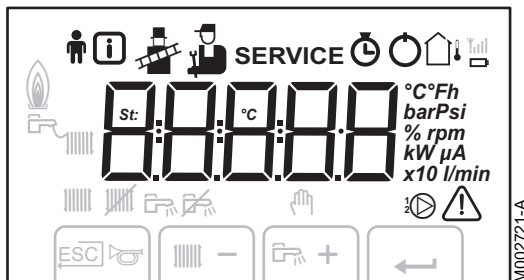


bar

Indicador de presión:

El símbolo aparece al lado del valor de la presión de la instalación. Si no hay conectado ningún captador de presión de agua, la pantalla indica --.

■ Otra información



Menú Usuario:

Los parámetros del nivel Usuario se pueden modificar



Menú Información:

Lectura de diversos valores actuales



Modo Deshollinador:

Carga forzada alta o baja para medir el CO₂



Menú Mantenimiento:

Los parámetros del nivel Instalador se pueden modificar

SERVICE

Pantalla con los símbolos:

⌘ + **SERVICE** + ⌘ (Mensaje de mantenimiento)



Menú contador horario:

Lectura del número de horas de funcionamiento del quemador, del número de arranques correctos y del número de horas con corriente eléctrica



Paro automático:

Después de 5 rearmes en menos de 1 hora, es conveniente apagar y volver a encender el aparato antes de rearmar



Sonda exterior presente



El símbolo aparece en pantalla cuando la bomba de la caldera está en marcha



Avería:

La caldera tiene una avería. Esto se señala mediante un código **E** y un indicador intermitente

5.2 Encienda el panel de instrumentos



Información sobre el funcionamiento de la caldera **C630 Eco**: Las características e instrucciones descritas son aplicables a cada módulo de la caldera.

El panel de instrumentos **IniControl** está listo para su uso, siempre y cuando la alimentación de la caldera esté encendida.

1. Abrir la llave de gas de la caldera.
2. Conectar la corriente accionando el interruptor de marcha/paro de la caldera.

3. Ajustar los componentes (termostatos, regulación) de manera que se produzca una demanda de calor.
4. El ciclo de arranque comienza y no se puede interrumpir. Durante el ciclo de arranque, la pantalla muestra la siguiente información: Indicación breve de todos los segmentos de la pantalla para comprobarlos.

: Versión del programa

: Versión de los parámetros

Los números de versión se muestran alternativamente.

Una breve pulsación de la tecla permite mostrar en pantalla el estado de funcionamiento actual:

Demanda de calor	Demanda de calor parada
: ventilador en marcha	: Parada del quemador
: Tentativa de encendido del quemador	: Poscirculación de la bomba
: Régimen de calefacción	: En espera

En el modo de espera, la pantalla normalmente muestra la presión del agua cerca de (solo cuando el sensor de presión hidráulica está conectado) y los símbolos y .

Error durante el procedimiento de arranque:

- ▶ No aparece ninguna información en la pantalla:
 - Comprobar la tensión de alimentación de red
 - Comprobar los fusibles principales
 - Comprobar los fusibles del cuadro de mando: (F1 = 2 AT, F2 = 8 AT)
 - Comprobar la conexión del cable de alimentación con el conector de la caja de mando
- ▶ La pantalla indica un error con el símbolo de error y un código de error intermitente.
 - El significado de los códigos de error se indica en el cuadro de errores.
 - Pulsar durante 3 segundos la tecla **RESET** para volver a arrancar la caldera.

5.3 Presentación de los valores medidos



Información sobre el funcionamiento de la caldera **C630 Eco**: Las características e instrucciones descritas son aplicables a cada módulo de la caldera.

5.3.1. Presentación de los valores medidos

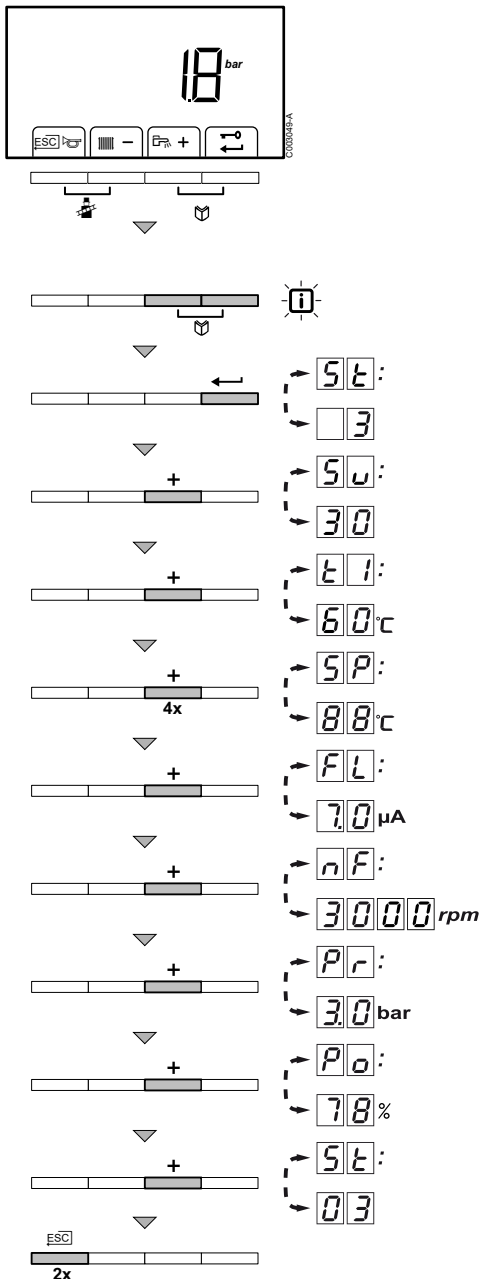
En el menú de información se pueden leer los siguientes valores actuales:

- ▶ = Estado.
- ▶ = Subestado.
- ▶ = Temperatura de impulsión (°C).

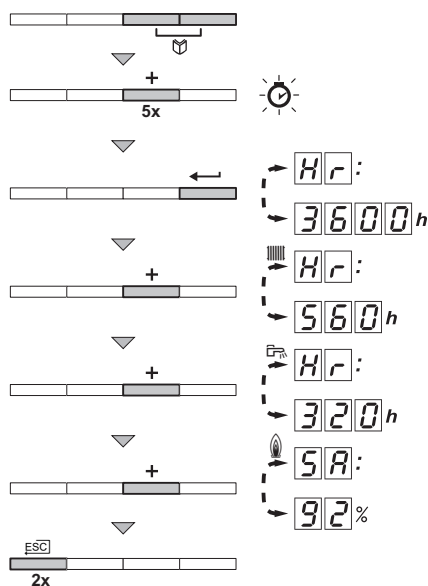
- ▶ $\boxed{t}\boxed{2}$ = Temperatura de retorno (°C).
- ▶ $\boxed{t}\boxed{4}$ = Temperatura exterior (°C) (Únicamente con sonda exterior).
- ▶ $\boxed{t}\boxed{6}$ = Temperatura del intercambiador (°C).
- ▶ $\boxed{S}\boxed{P}$ = Valor de consigna interno (°C).
- ▶ $\boxed{F}\boxed{L}$ = Corriente de ionización (μA).
- ▶ $\boxed{n}\boxed{F}$ = Velocidad del ventilador en rpm.
- ▶ $\boxed{P}\boxed{r}$ = Presión del agua (bar). Solo con el sensor de presión hidráulica conectado (Accesorio).
- ▶ $\boxed{P}\boxed{o}$ = Potencia relativa suministrada (%).

Para leer los valores actuales hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas . El símbolo parpadea.
2. Validar con la tecla . Alternan en pantalla $\boxed{S}\boxed{t}$ y el estado actual $\boxed{3}$ (por ejemplo).
3. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{S}\boxed{u}$ y el subestado actual $\boxed{3}\boxed{0}$ (por ejemplo).
4. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{t}\boxed{1}$ y la temperatura de impulsión actual $\boxed{6}\boxed{0}$ °C (por ejemplo).
5. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{S}\boxed{P}$ y el valor de consigna interno $\boxed{8}\boxed{8}$ °C (por ejemplo).
6. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{F}\boxed{L}$ y la corriente de ionización actual $\boxed{7}\boxed{0}$ μA (por ejemplo).
7. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{n}\boxed{F}$ y la velocidad de rotación actual del ventilador $\boxed{3}\boxed{0}\boxed{0}\boxed{0}$ rpm (por ejemplo).
8. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{P}\boxed{r}$ y la presión de agua actual $\boxed{3}\boxed{0}$ bar (por ejemplo). Si no hay conectado ningún captador de presión de agua, la pantalla indica $\boxed{-}\boxed{.-}\boxed{-}$.
9. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. Alternan en pantalla $\boxed{P}\boxed{o}$ y el porcentaje de modulación actual $\boxed{7}\boxed{8}$ % (por ejemplo).
10. Pulsar la tecla $\boxed{+}$. El ciclo de lectura vuelve a comenzar con $\boxed{S}\boxed{t}$.
11. Pulsar 2 veces la tecla para volver al modo de funcionamiento actual.



5.3.2. Lectura del contador horario y del porcentaje de arranques con éxito




C003058-A

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Pulsar la tecla . Aparecen alternativamente **Hr** y el número de horas de funcionamiento de la caldera **3600** (por ejemplo).
3. Pulsar la tecla **[+]**. La pantalla indica . Alternan en pantalla **Hr** y el número de horas de funcionamiento en modo de calefacción **560** (por ejemplo).
4. Pulsar la tecla **[+]**. La pantalla indica . Alternan en pantalla **5A** y el porcentaje de arranques con éxito **92** % (por ejemplo).
5. Pulsar 2 veces la tecla para volver al modo de funcionamiento actual.

5.3.3. Estado y subestado

El menú de información indica los números de estado y subestado siguientes:

Estado	Subestado	Funcionamiento
0 Reposo	0	Reposo
1 Arranque caldera (Demanda de calor)	1	Anti-corto ciclo activado
	2	Apertura de la válvula de aislamiento
	3	Puesta en marcha de la bomba de caldera
	4	A la espera de la temperatura adecuada para el arranque del quemador
2 Arranque del quemador	10	Apertura de la válvula de gas (Externa)
	11	Puesta en marcha del ventilador
	12	Apertura de la válvula de cierre de humos
	13	Preventilación
	14	Espera del cierre del contacto RL (Si la función está activada)
	15	Demanda de puesta en marcha del quemador
	16	Prueba del controlador cíclico de estanqueidad
	17	Preencendido
	18	Encendido
	19	Verificación de la presencia de llama
	20	Temporización entre encendidos

Estado 		Subestado	Funcionamiento
3	Caldera en servicio de calefacción	30	Punto de consigna interno nominal
		31	Punto de consigna interno limitado
		32	Control de la potencia
		33	Protección gradiente de temperatura nivel 1 (Retromodulación)
		34	Protección gradiente de temperatura nivel 2 (Régimen reducido)
		35	Protección gradiente de temperatura nivel 3 (Bloqueo)
		36	Modulación al alza para la protección de la llama
		37	Tiempo de estabilización temperatura
		38	Arranque en frío
5	Paro del quemador	40	Demanda de parada del quemador
		41	Posventilación
		42	Reducción de la velocidad del ventilador
		43	Cierre de la válvula de cierre de humos
		44	Parada del ventilador
6	Parada de la caldera	60	Temporización del posfuncionamiento de la bomba de la caldera
		61	Parada de la bomba de caldera
		62	Cierre de la válvula de aislamiento
		63	Inicio del mecanismo contra cortocircuito de ciclos
8	Parada	0	Espera de arranque del quemador
		1	Anti-corto ciclo activado
9	Bloqueo	XX	Código de bloqueo XX
10	Paro automático	0	Reposo
16	Quemador en servicio para garantizar el AH	30	Protección antihielo
		31	Punto de consigna interno nominal
		32	Punto de consigna interno limitado
		33	Protección gradiente de temperatura nivel 1 (Retromodulación)
		34	Protección gradiente de temperatura nivel 2 (Régimen reducido)
		35	Protección gradiente de temperatura nivel 3 (Bloqueo)
		36	Modulación al alza para la protección de la llama
		37	Tiempo de estabilización temperatura
		38	Arranque en frío

5.4 Modificación de los ajustes

5.4.1. Generalidades

El cuadro de mando de la caldera viene configurado para las instalaciones de calefacción más habituales. Con estos ajustes funcionarán correctamente prácticamente todas las instalaciones de calefacción. El usuario o el instalador pueden optimizar los parámetros de acuerdo con sus preferencias.



Información sobre los ajustes de la caldera **C630 Eco**: Los parámetros y los ajustes descritos son aplicables a cada módulo de la caldera. Por eso, cada cambio de parámetro debe efectuarse de manera idéntica en todos los módulos.

5.4.2. Descripción de los parámetros

■ Tipo de caldera C 330 ECO

Parámetro	Descripción	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica					
			C 330 ECO					
			280	350	430	500	570	650
P11	Temperatura de impulsión: T _{SET}	20 a 90 °C	80					
P12	Poscirculación de la bomba	De 1 a 98 minutos 99 minutos = continuo	5					
P13	Regulación de la caldera	0 = Calefacción desactivada 1 = Calefacción activada	1					
P14	Pantalla de visualización	0 = Simple 1 = Ampliada 2 = Automáticamente a simple después de 3 minutos 3 = Automáticamente a simple después de 3 minutos; Bloqueo de teclas activado	2					
P15	Luminosidad de la pantalla	0 = Atenuada 1 = Clara	1					
P17	Velocidad máxima del ventilador	G25 (Gas L) ⁽¹⁾ (x100 rev/min)	53	56	35	38	43	-
		G20 (Gas H) (x100 rev/min)	52	55	35	38	43	-
P18	Velocidad mínima del ventilador	G25 (Gas L) ⁽¹⁾ (x100 rev/min)	14	15	9	10	11	-
		G20 (Gas H) (x100 rev/min)	14	15	9	10	11	-
P19	línea base Velocidad mínima del ventilador	No modificar (x1 rev/min)	0	50	50	50	0	-
P20	Velocidad de rotación al arrancar	No modificar (x100 rev/min)	25	25	13	14	14	-
P21	Temperatura de impulsión máxima del sistema	0 a 90 °C	90					
P22	Punto de ajuste de la curva de calefacción (Temperatura exterior máxima) (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	0 a 30 °C	20					
P23	Punto de ajuste de la curva de calefacción (Temperatura de impulsión) (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	0 a 90 °C	20					
P24	Punto de ajuste de la curva de calefacción (Temperatura exterior mínima) (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	-30 a 0 °C	-15					
P25	Temperatura antihielo (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	de - 30 a 0 °C	- 10					
P26	Función relé de avería X4 (Si está conectado)	0 = Mensaje de funcionamiento 1 = Indicación de alarma	0					

(1) No modificar estos ajustes de fábrica salvo que sea verdaderamente necesario. Por ejemplo para adaptar la caldera a: G20 (Gas H)

Parámetro	Descripción	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica					
			C 330 ECO					
			280	350	430	500	570	650
P27	Función relé de avería X5 (Si está conectado)	0 = Mensaje de funcionamiento 1 = Indicación de alarma	1					
P28	Presión de agua mínima Wps (Solo con el sensor de presión hidráulica conectado =Accesorio)	0 - 3 bar (x 0,1 bar) 0 = No conectado	0					
P29	Comprobación de la presión mínima del gas Gps (=Accesorio)	0 = No conectado 1 = Conectado	0					
P30	Tiempo de funcionamiento de la válvula hidráulica HdV (Si está conectado)	0 a 255 segundos	0					
P31	Tiempo de funcionamiento del regulador de tiro de gases de combustión FgV (Si está conectado =Accesorio)	0 a 255 segundos	0					
P32	Tiempo de espera de liberación	0 a 255 segundos	0					
P33	Control de estanqueidad de gas CCE (=Accesorio)	0 = No conectado 1 = Conectado	0					
P34	Inversión de fase/neutro	0 = Apagado 1 = Activada	0					
P35	Función entrada de bloqueo	0 = Calefacción activada 1 = Bloqueo sin protección antihielo 2 = Bloqueo con protección antihielo 3 = Bloqueo con protección antihielo (sólo bomba)	1					
P36	Proviene de Salida analógica (0 - 10V) Tarjeta electrónica de control SCU-S05	0 = Tarjeta electrónica de control 0-10 V Wilo 1 = Tarjeta electrónica de control 0-10 V Grundfoss 2 = PWM bomba 3 = Información de salida de calor 4 = Información de temperatura	0					
P37	Proviene de Entrada analógica (0-10V) Tarjeta electrónica de control SCU-S05	0 = Regulación OpenTherm 1 = Modulación analógica de la temperatura () 2 = Modulación analógica de la potencia ()	0					
P38	Inercia de la caldera	No modificar	6					
P39	Unidades de pantalla	0 = °C/ bar 1 = F / PSI	0					
P40	Mensaje de mantenimiento	0 = Mensajes de mantenimiento desactivados 1 = Mensajes de mantenimiento activados 2 = Mensajes de mantenimiento personalizados	0					
P41	Número de horas de funcionamiento de la caldera	(x 100) No modificar	175					
P42	Número de horas de funcionamiento del quemador	(x 100) No modificar	30					
P43	Ajuste del régimen de la bomba (Velocidad mínima de la bomba en modo calefacción)	2 - 10 (x 10%)	2					
P44	Ajuste del régimen de la bomba (Velocidad máxima de la bomba en modo calefacción)	6 - 10 (x 10%)	10					

(1) No modificar estos ajustes de fábrica salvo que sea verdaderamente necesario. Por ejemplo para adaptar la caldera a: G20 (Gas H)

Parámetro	Descripción	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica					
			C 330 ECO					
			280	350	430	500	570	650
P45	ΔT Retromodulación	10 a 30 °C	25					
Rd	Detección de SCU conectadas	0 = Sin detección 1 = Detección	0					
dF y dU	Ajuste de fábrica	Para volver a las regulaciones de fábrica o en caso de sustitución de la platina principal, introducir los valores dF y dU de la placa de información en los parámetros dF y dU	X					
			Y					
(1) No modificar estos ajustes de fábrica salvo que sea verdaderamente necesario. Por ejemplo para adaptar la caldera a: G20 (Gas H)								

■ Tipo de caldera C 630 ECO

Parámetro	Descripción	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica					
			C 630 ECO					
			560	700	860	1000	1140	1300
P1	Temperatura de impulsión: T _{SET}	20 a 90 °C	80					
P2	Poscirculación de la bomba	De 1 a 98 minutos 99 minutos = continuo	5					
P3	Regulación de la caldera	0 = Calefacción desactivada 1 = Calefacción activada	1					
P4	Pantalla de visualización	0 = Simple 1 = Ampliada 2 = Automáticamente a simple después de 3 minutos 3 = Automáticamente a simple después de 3 minutos; Bloqueo de teclas activado	2					
P5	Luminosidad de la pantalla	0 = Atenuada 1 = Clara	1					
P17	Velocidad máxima del ventilador	G25 (Gas L) ⁽¹⁾ (x100 rev/min)	53	56	35	38	43	-
		G20 (Gas H) (x100 rev/min)	52	55	35	38	43	-
P18	Velocidad mínima del ventilador	G25 (Gas L) ⁽¹⁾ (x100 rev/min)	19	18	13	12	14	-
		G20 (Gas H) (x100 rev/min)	19	18	13	12	14	-
P19	línea base Velocidad mínima del ventilador	No modificar (x1 rev/min)	0	50	0	50	0	-
P20	Velocidad de rotación al arrancar	No modificar (x100 rev/min)	25	25	14	14	15	-
P21	Temperatura de impulsión máxima del sistema	0 a 90 °C	90					
P22	Punto de ajuste de la curva de calefacción (Temperatura exterior máxima) (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	0 a 30 °C	20					
(1) No modificar estos ajustes de fábrica salvo que sea verdaderamente necesario. Por ejemplo para adaptar la caldera a: G20 (Gas H)								

Parámetro	Descripción	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica					
			C 630 ECO					
			560	700	860	1000	1140	1300
P23	Punto de ajuste de la curva de calefacción (Temperatura de impulsión) (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	0 a 90 °C	20					
P24	Punto de ajuste de la curva de calefacción (Temperatura exterior mínima) (Únicamente con sonda exterior =Accesorio)	-30 a 0 °C	-15					
P25	Temperatura antihielo (Únicamente con sonda exterior)	de - 30 a 0 °C	- 10					
P26	Función relé de avería X4 (Si está conectado)	0 = Mensaje de funcionamiento 1 = Indicación de alarma	0					
P27	Función relé de avería X5 (Si está conectado)	0 = Mensaje de funcionamiento 1 = Indicación de alarma	1					
P28	Presión de agua mínima Wps (Solo con el sensor de presión hidráulica conectado =Accesorio)	0 - 3 bar (x 0,1 bar) 0 = No conectado	0					
P29	Comprobación de la presión mínima del gas Gps (=Accesorio)	0 = No conectado 1 = Conectado	0					
P30	Tiempo de funcionamiento de la válvula hidráulica HdV (Si está conectado)	0 a 255 segundos	0					
P31	Tiempo de funcionamiento del regulador de tiro de gases de combustión FgV (Si está conectado =Accesorio)	0 a 255 segundos	0					
P32	Tiempo de espera de liberación	0 a 255 segundos	0					
P33	Control de estanqueidad de gas CCE (=Accesorio)	0 = No conectado 1 = Conectado	0					
P34	Inversión de fase/neutro	0 = Apagado 1 = Activada	0					
P35	Función entrada de bloqueo	0 = Calefacción activada 1 = Bloqueo sin protección antihielo 2 = Bloqueo con protección antihielo 3 = Bloqueo con protección antihielo (sólo bomba)	1					
P36	Proviene de Salida analógica (0 - 10V) Tarjeta electrónica de control SCU-S05	0 =Tarjeta electrónica de control 0-10 V Wilo 1 = Tarjeta electrónica de control 0-10 V Grundfoss 2 = PWM bomba 3 = Información de salida de calor 4 = Información de temperatura	0					
P37	Proviene de Entrada analógica (0-10V) Tarjeta electrónica de control SCU-S05	0 =Regulación OpenTherm 1 = Modulación analógica de la temperatura () 2 = Modulación analógica de la potencia ()	0					
P38	Inercia de la caldera	No modificar	6					
P39	Unidades de pantalla	0 = °C/ bar 1 = F / PSI	0					

(1) No modificar estos ajustes de fábrica salvo que sea verdaderamente necesario. Por ejemplo para adaptar la caldera a: G20 (Gas H)

Parámetro	Descripción	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica					
			C 630 ECO					
			560	700	860	1000	1140	1300
P40	Mensaje de mantenimiento	0 = Mensajes de mantenimiento desactivados 1 = Mensajes de mantenimiento activados 2 = Mensajes de mantenimiento personalizados	0					
P41	Número de horas de funcionamiento de la caldera	(x 100) No modificar	175					
P42	Número de horas de funcionamiento del quemador	(x 100) No modificar	30					
P43	Ajuste del régimen de la bomba (Velocidad mínima de la bomba en modo calefacción)	2 - 10 (x 10%)	2					
P44	Ajuste del régimen de la bomba (Velocidad máxima de la bomba en modo calefacción)	6 - 10 (x 10%)	10					
P45	ΔT Retromodulación	10 a 30 °C	25					
Pd	Detección de SCU conectadas	0 = Sin detección 1 = Detección	0					
dF y dU	Ajuste de fábrica	Para volver a las regulaciones de fábrica o en caso de sustitución de la platina principal, introducir los valores dF y dU de la placa de información en los parámetros dF y dU	X					
			Y					

(1) No modificar estos ajustes de fábrica salvo que sea verdaderamente necesario. Por ejemplo para adaptar la caldera a: G20 (Gas H)

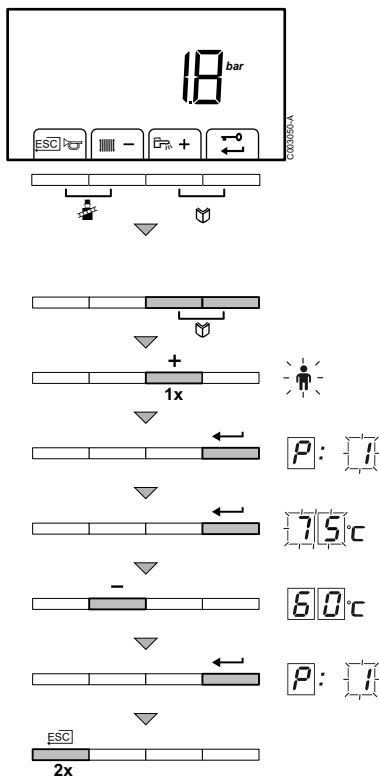
5.4.3. Modificación de los parámetros del nivel usuario

El usuario puede modificar los parámetros P1 a P5.



ATENCIÓN

La modificación de los parámetros de fábrica puede deteriorar el funcionamiento del aparato.



1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú del usuario con la tecla **←**. Aparece **P: 1** con **1** parpadeando.
3. Pulsar por segunda vez la tecla **←**. Aparece en pantalla de manera intermitente el valor **80 °C** (por ejemplo).
4. Modificar el valor pulsando la tecla **[-]** o **[+]**. En este ejemplo, utilizar la tecla **[-]** para modificar el valor a **60 °C**.
5. Confirmar el valor con la tecla **←**. Aparece **P: 1** con **1** parpadeando.
6. Pulsar 2 veces la tecla **ESC** para volver al modo de funcionamiento actual.



Los parámetros comprendidos entre **P2** y **P5** se pueden modificar de la misma forma que **P1**. Después del paso 2, utilizar la tecla **[+]** para seleccionar el parámetro deseado.

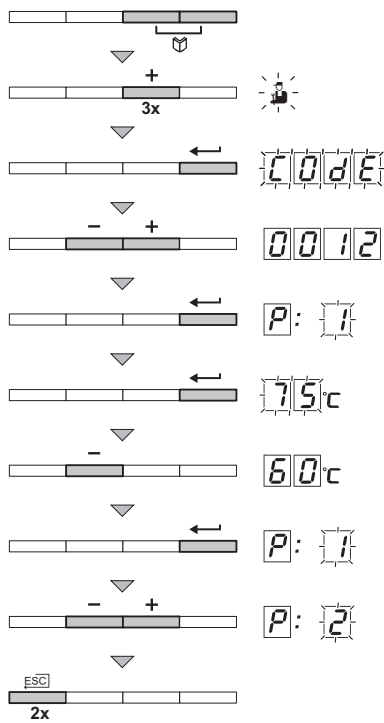
5.4.4. Modificación de los parámetros del nivel instalador

Los parámetros **P11** a **P15** deben ser modificados únicamente por un profesional cualificado. Con el fin de evitar errores de configuración, para modificar ciertos parámetros hay que introducir un código de acceso especial **0012**.



ATENCIÓN

La modificación de los parámetros de fábrica puede deteriorar el funcionamiento del aparato.



C003059-A

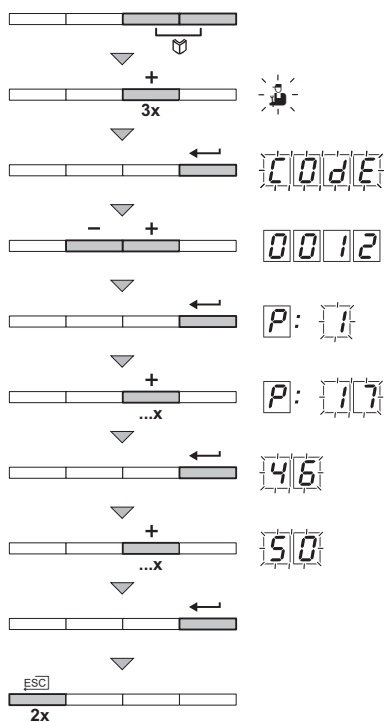
1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú instalador mediante la tecla **←**. Aparece en pantalla **C00dE**.
3. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
4. Validar con la tecla **←**. Aparece **P: 1** con **1** parpadeando.
5. Pulsar por segunda vez la tecla **←**. Aparece en pantalla de manera intermitente el valor **75 °C** (por ejemplo).
6. Modificar el valor pulsando la tecla **[-]** o **[+]**. En este ejemplo, utilizar la tecla **[-]** para modificar el valor a **60 °C**.
7. Confirmar el valor con la tecla **←**: Aparece **P: 1** con **1** parpadeando.
8. Ajustar eventualmente otros parámetros, seleccionándolos mediante las teclas **[-]** o **[+]**.
9. Pulsar 2 veces la tecla **ESC** para volver al modo de funcionamiento actual.



La caldera vuelve al modo de funcionamiento en curso si no se acciona ninguna tecla durante 3 minutos.

5.4.5. Ajuste de la potencia máxima para el modo de calefacción

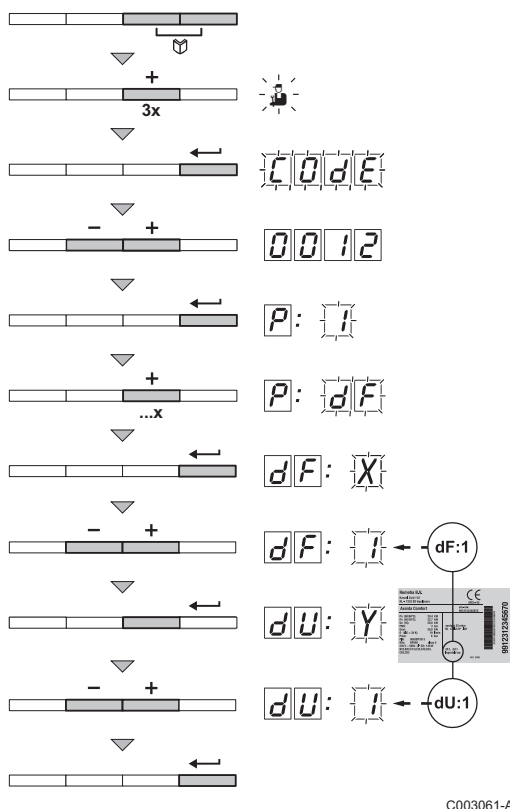
La velocidad de rotación se puede modificar a través del parámetro **P17**. Para ello hay que hacer lo siguiente:



C003060-A

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú del instalador con la tecla **←**. Aparece en pantalla **C00dE**.
3. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
4. Validar con la tecla **←**. Aparece **P: 1** con **1** parpadeando.
5. Pulsar la tecla **[+]** para seleccionar el parámetro **P: 17**.
6. Validar con la tecla **←**.
7. Usar la tecla **[+]** para aumentar la velocidad de rotación de **46** a por ejemplo **50** (véase el gráfico para conocer la potencia correspondiente).
8. Confirmar el valor con la tecla **←**.
9. Pulsar 2 veces la tecla **ESC** para volver al modo de funcionamiento actual.

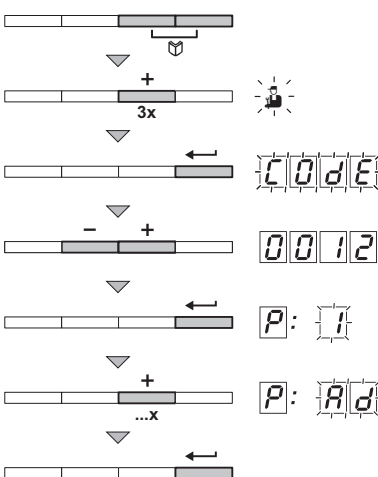
5.4.6. Retorno a los ajustes de fábrica Reset Param



C003061-A

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú del instalador con la tecla . Aparece en pantalla **000E**.
3. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
4. Validar con la tecla . Aparece **P: I** con **I** parpadeando.
5. Pulsar varias veces la tecla **[+]**. Aparece **P: dF** con **dF** parpadeando.
6. Pulsar la tecla . Aparece **dF: X** con **X** parpadeando. X representa el valor actual del parámetro dF. Comparar este valor con el valor X que figura en la placa de señalización.
7. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el valor X que figura en la placa de señalización.
8. Confirmar el valor con la tecla , Aparece **dF: Y** con **Y** parpadeando. Y representa el valor actual del parámetro dU. Comparar este valor con el valor Y que figura en la placa de señalización.
9. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el valor Y que figura en la placa de señalización.
10. Confirmar el valor con la tecla . Se reinician los ajustes de fábrica.
11. La pantalla vuelve al modo de funcionamiento normal.

5.4.7. Ejecución de la función de detección automática










C003062-A

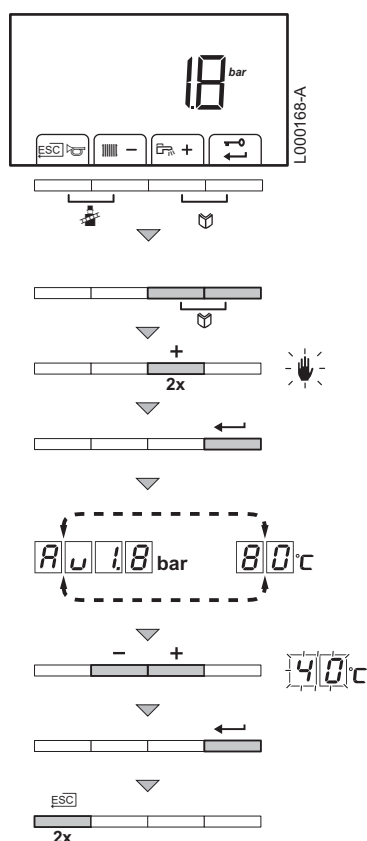
Una vez retirado una tarjeta electrónica de control, ejecutar la función de detección automática. Para ello hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú del instalador con la tecla . Aparece en pantalla **000E**.
3. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
4. Validar con la tecla . Aparece **P: I** con **I** parpadeando.
5. Pulsar varias veces la tecla **[+]**. Aparece **P: dF** con **dF** parpadeando.
6. Validar con la tecla . Se ejecuta la detección automática.
7. La pantalla vuelve al modo de funcionamiento normal.

5.4.8. Ajuste del modo manual

En algunos casos es necesario conmutar la caldera al modo manual, por ejemplo cuando todavía no está conectado el regulador. Con el símbolo  en pantalla, la caldera se puede pasar al modo automático o manual. Para ello hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas  seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo  empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Pulsar la tecla , en la pantalla aparece:
 - o El texto  con la presión de agua actual (únicamente si hay una sonda exterior conectada). La temperatura de impulsión viene determinada por la pendiente de calefacción interna.
 - o El valor de la temperatura de impulsión mínima.
3. Pulsar la tecla **[-]** o **[+]** para aumentar este valor temporalmente en modo manual.
4. Confirmar el valor con la tecla . La caldera está ahora en el modo manual.
5. Pulsar 2 veces la tecla  para volver al modo de funcionamiento actual.




6 Mantenimiento

6.1 Mensaje de mantenimiento

Para determinar cuál es el mejor momento para las operaciones de mantenimiento, la caldera incorpora una función que indica automáticamente las que hay que efectuar. El momento en el que aparece el mensaje en la pantalla de la caldera lo calcula el regulador. Dependiendo del uso de la caldera, el primer mensaje de mantenimiento aparece como muy tarde 3 años después de instalarse la caldera.

6.2 Mantenimiento preventivo con mensaje de mantenimiento automatizado

Cuando llega el momento de proceder al mantenimiento de la caldera, aparecen en pantalla las siguientes indicaciones:

- ▶ El símbolo 
- ▶ El símbolo **SERVICE**
- ▶ Mensaje de mantenimiento **A**, **B** o **C**

Gracias al mensaje de mantenimiento que se emite automáticamente, es posible llevar a cabo un mantenimiento preventivo y utilizar así los kits de mantenimiento indicados por **De Dietrich Thermique**, lo cual permite reducir al mínimo las averías. El mensaje de mantenimiento indica el kit que conviene utilizar. Estos kits de mantenimiento (A, B o C) se pueden adquirir a través del proveedor de piezas de recambio. Si durante la visita de inspección motivada por la aparición del mensaje de mantenimiento no se observa ningún otro fallo, estos kits de mantenimiento incluyen todas las piezas que hacen falta para el mantenimiento en cuestión (como las juntas necesarias).



- ▶ Si aparece en pantalla un mensaje de mantenimiento, es necesario tomar medidas en los 2 meses siguientes a su aparición.

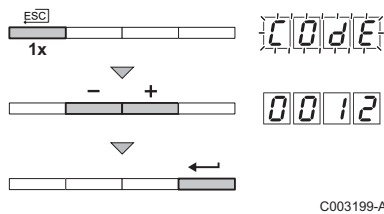


ATENCION

Volver a poner a cero el mensaje de mantenimiento en cada visita de inspección.

Reiniciar el mensaje de mantenimiento automático:

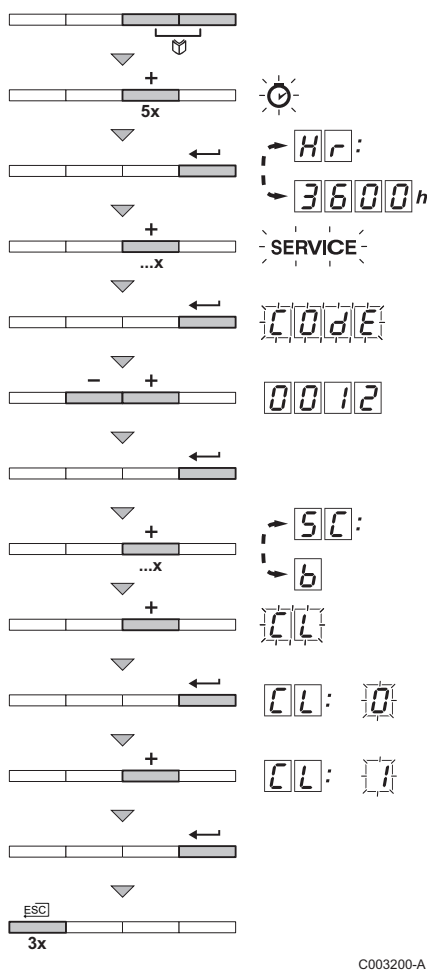
Una vez efectuado el mantenimiento que indique el kit de servicio correspondiente, el instalador autorizado debe reiniciar en la pantalla el mensaje de servicio. Para ello hay que hacer lo siguiente:



1. Cuando aparezca el mensaje de mantenimiento, pulsar 1 vez la tecla **ESC**. Aparece en pantalla **C0dE**.
2. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
3. Validar con la tecla **←**. El mensaje de mantenimiento se reinicia. La pantalla vuelve al modo de funcionamiento normal.

Gestionar el mensaje de mantenimiento siguiente y comenzar el nuevo intervalo de mantenimiento:

Durante una intervención intermedia, es aconsejable determinar cuál es la próxima operación de mantenimiento que hay que efectuar consultando el mensaje de mantenimiento siguiente en el menú Mantenimiento. Usar el kit de mantenimiento indicado (A, B o C). Este mensaje de mantenimiento se tiene que reiniciar. Comenzar el siguiente intervalo de mantenimiento. Para ello hay que hacer lo siguiente:



1. Pulsar simultáneamente las dos teclas **↵** seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo **☀** empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Pulsar la tecla **←**. Aparecen alternativamente **Hr** y el número de horas de funcionamiento de la caldera **3600** (por ejemplo).
3. Pulsar varias veces la tecla **[+]** hasta que **SERVICE** comience a parpadear en la barra de menú.
4. Pulsar la tecla **←**. Aparece en pantalla **C0dE**.
5. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
6. Validar con la tecla **←**.
7. Pulsar varias veces la tecla **[+]** hasta que aparezca **SC:b** con **b** (por ejemplo) parpadeando. Para determinar el mejor momento para efectuar el mantenimiento, la caldera incorpora un indicador de mantenimiento automático único.
8. Pulsar por segunda vez la tecla **[+]**. Aparece en pantalla **CL**.
9. Pulsar la tecla **←**. Aparece **CL:0** con **0** parpadeando.
10. Pulsar la tecla **[+]** para modificar el valor a **1**.
11. Validar con la tecla **←**. Con ello comienza el nuevo intervalo de mantenimiento.
12. Pulsar 3 veces la tecla **ESC** para volver al modo de funcionamiento actual.

7 En caso de avería

7.1 Bloqueos y enclavamientos



Información sobre el funcionamiento de la caldera **C 630 ECO**:

Las características e instrucciones descritas son aplicables a cada módulo de la caldera.

7.1.1. General

La caldera incorpora un dispositivo de mando y de regulación electrónica. El corazón del regulador es un microprocesador, el **Comfort Master®**, que protege y controla la caldera. Cuando se señala un fallo, la caldera se detiene o se bloquea.

■ Paro automático (Parada)

Un bloqueo (temporal) es un modo de funcionamiento de la caldera motivado por una situación inhabitual. En ese caso, la pantalla indica un código de parada (código **SE:9**). No obstante, el regulador hace varios intentos de volver a arrancar la caldera. Los códigos de parada se puede leer del siguiente modo



La caldera se vuelve a poner en servicio de manera autónoma cuando ha desaparecido la causa de la parada.

Código de bloqueo	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
SE:0	Error de parámetro	La tarjeta electrónica PSU está mal configurada	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ajustar de nuevo EF y EU ▶ Reiniciar los parámetros con Recom
SE:1	Se ha sobrepasado la temperatura máxima de impulsión	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas)
SE:2	Se ha sobrepasado el aumento máximo de la temperatura de impulsión	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Error de sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar el correcto funcionamiento de las sondas ▶ Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
SE:3	Se ha superado la temperatura máxima del intercambiador de calor	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas)

(1) Estos bloqueos no se registran en la memoria de errores

Código de bloqueo	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
50:4	Se ha superado el aumento de la temperatura máxima del intercambiador de calor	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Error de sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar el correcto funcionamiento de las sondas ▶ Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
50:5	Se ha sobrepasado la diferencia máxima entre la temperatura del intercambiador y la temperatura de retorno	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Error de sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar el correcto funcionamiento de las sondas ▶ Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
50:6	Se ha sobrepasado la diferencia máxima entre la temperatura de la caldera y la temperatura del intercambiador	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Error de sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar el correcto funcionamiento de las sondas ▶ Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
50:7	Se ha sobrepasado la diferencia máxima entre la temperatura de impulsión y de retorno	El caudal de agua es insuficiente en la instalación	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Error de sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar el correcto funcionamiento de las sondas ▶ Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
50:8	La entrada RL del bornero de la tarjeta electrónica PCU está abierta	Error de parámetro	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ajustar de nuevo dF y dU ▶ Reiniciar los parámetros con Recom
		Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado
50:9	Fase y neutro de la tensión de red invertidos	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Error de cableado de la alimentación de red ▶ Red flotante o red de 2 fases 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Intercambiar la fase y el neutro ▶ Poner el parámetro P34 en 0
50:10 50:11	La entrada BL del bornero de la tarjeta electrónica PCU está abierta	El contacto conectado a la entrada BL está abierto	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el contacto de la entrada BL
		Error de parámetro	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el parámetro ENT.BL
		Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado
50:13	Error de comunicación con la tarjeta electrónica SCU	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado
		Tarjeta electrónica SCU no instalada en la caldera	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Instalar una tarjeta electrónica SCU
50:14	La presión del agua es inferior a 0,8 bar	Falta de agua en el circuito	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Añadir agua a la instalación

(1) Estos bloqueos no se registran en la memoria de errores


Código de bloqueo	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
50:15	Presión de gas demasiado baja	Mal ajuste del presostato de gas en la tarjeta electrónica SCU	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta ▶ Comprobación de la presión de alimentación del gas ▶ Comprobar si el sistema de control de la presión del gas se ha montado correctamente ▶ Cambiar el sistema de control de la presión del gas si es necesario
50:16 ⁽¹⁾	La tarjeta electrónica SU no se reconoce	Tarjeta electrónica SU incorrecta para esta caldera	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cambiar la tarjeta electrónica SU
50:17 ⁽¹⁾	Se han alterado los parámetros guardados en la tarjeta electrónica PCU	Error de parámetros en la tarjeta electrónica PCU	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cambiar la tarjeta electrónica PCU
50:18 ⁽¹⁾	La tarjeta electrónica PSU no se reconoce	Tarjeta electrónica PSU incorrecta para esta caldera	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cambiar la tarjeta electrónica PSU
50:19 ⁽¹⁾	La caldera no está configurada	Se ha cambiado la tarjeta electrónica PSU	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ajustar de nuevo dF y dU ▶ Reiniciar los parámetros con Recom
50:20 ⁽¹⁾	Error de comunicación entre las tarjetas electrónicas PCU y SU	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada en la tarjeta electrónica PCU ▶ Cambiar la tarjeta electrónica SU
50:21	Desaparición de la llama durante el funcionamiento	No hay corriente de ionización	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Purgar el conducto de gas ▶ Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta ▶ Comprobar la presión de alimentación ▶ Comprobar el funcionamiento y el ajuste del bloque de gas ▶ Comprobar que los conductos de admisión de aire y de evacuación de humos no están obstruidos ▶ Comprobar que no se están reaspirando los humos
50:22	Desaparición de la llama durante el funcionamiento	No hay corriente de ionización	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Purgar el conducto de gas ▶ Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta ▶ Comprobar la presión de alimentación ▶ Comprobar el funcionamiento y el ajuste del bloque de gas ▶ Comprobar que los conductos de admisión de aire y de evacuación de humos no están obstruidos ▶ Comprobar que no se están reaspirando los humos
50:25	Error interno de la tarjeta electrónica SU		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cambiar la tarjeta electrónica SU

(1) Estos bloqueos no se registran en la memoria de errores

■ Bloqueo (Fallo)

Si tras varios intentos de arranque automático siguen estando presentes las causas del paro automático, la caldera pasa al modo de bloqueo (o avería). La pantalla indica :

Indicador rojo intermitente:

- ▶ El símbolo 
- ▶ El símbolo **RESET**

- ▶ El código de error (por ejemplo **E:01**)
- ▶ Pulsar la tecla **RESET** durante 2 segundos. Si sigue apareciendo el código de error, buscar la causa en el cuadro de errores y aplicar la solución.



El código es importante para poder averiguar correcta y rápidamente el tipo de avería y eventualmente solicitar asistencia técnica.

Código de perturbación	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
E:00	Tarjeta electrónica PSU no conectada	Mala conexión	▶ Comprobar el cableado entre las tarjetas electrónicas PCU y PSU
		Tarjeta electrónica PSU defectuosa	▶ Cambiar la tarjeta electrónica PSU
E:01	Los parámetros de seguridad son erróneos	Mala conexión	▶ Comprobar el cableado entre las tarjetas electrónicas PCU y PSU
		Tarjeta electrónica PSU defectuosa	▶ Cambiar la tarjeta electrónica PSU
E:02	La sonda del intercambiador está cortocircuitada	Mala conexión	▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
E:03	La sonda del intercambiador está en circuito abierto	Mala conexión	▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
E:04	Temperatura del intercambiador demasiado baja	Mala conexión	▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
		No hay circulación de agua	▶ Purgar el aire de la instalación de calefacción ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera

Código de perturbación	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
E:05	Temperatura intercambiador demasiado alta	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
		No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Purgar el aire de la instalación de calefacción ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
E:06	Las sonda de temperatura del retorno está en cortocircuito	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
E:07	Las sonda de temperatura del retorno está en circuito abierto	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
E:08	Temperatura de retorno demasiado baja	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda ▶ Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada ▶ Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar el valor óhmico de la sonda ▶ Cambiar la sonda si fuera necesario
		No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Purgar el aire de la instalación de calefacción ▶ Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) ▶ Comprobar la presión de agua ▶ Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera

Código de perturbación	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
E:09	Temperatura de retorno demasiado alta	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el valor óhmico de la sonda Cambiar la sonda si fuera necesario
		No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> Purgar el aire de la instalación de calefacción Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) Comprobar la presión de agua Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
E:10	Diferencia insuficiente entre la temperatura del intercambiador y la temperatura de retorno	Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el valor óhmico de la sonda Cambiar la sonda si fuera necesario
		Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> Purgar el aire de la instalación de calefacción Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) Comprobar la presión de agua Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
E:11	Diferencia demasiado grande entre la temperatura de retorno y la temperatura del intercambiador	Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el valor óhmico de la sonda Cambiar la sonda si fuera necesario
		Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> Purgar el aire de la instalación de calefacción Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) Comprobar la presión de agua Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
E:12	Temperatura máxima de caldera superada (Termostato de máxima STB)	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y el STB Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada Comprobar la continuidad eléctrica del STB Comprobar si el STB se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar el STB si es necesario
		No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> Purgar el aire de la instalación de calefacción Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) Comprobar la presión de agua Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera

Código de perturbación	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
E:14	5 fallos de arranque del quemador	Ausencia de arco de encendido	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y el transformador de encendido Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada Comprobar el electrodo de ionización/encendido Comprobar la puesta a tierra Tarjeta electrónica SU defectuosa: Cambiar la tarjeta electrónica
		Presencia de arco de encendido pero sin que se forme llama	<ul style="list-style-type: none"> Purgar los conductos de gas Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta Comprobación de la presión de alimentación del gas Comprobar el funcionamiento y el ajuste del bloque de gas Comprobar que los conductos de admisión de aire y de evacuación de humos no están obstruidos Comprobar el cableado del bloque de gas Tarjeta electrónica SU defectuosa: Cambiar la tarjeta electrónica
		Presencia de llama pero sin suficiente ionización (<3 µA)	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta Comprobación de la presión de alimentación del gas Comprobar el electrodo de ionización/encendido Comprobar la puesta a tierra Comprobar el cableado del electrodo de ionización/encendido
E:15	El kit de control cíclico de estanqueidad (CCE) ha detectado una fuga	Rearmar la caja	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta Comprobación de la presión de alimentación del gas Comprobar la válvula de gas y cambiarla si es necesario
E:16	Detección de una llama parásita	Presencia de una corriente de ionización cuando no debería haber llama Transformador de encendido defectuoso	Comprobar el electrodo de ionización/encendido
		Válvula de gas defectuosa	Comprobar la válvula de gas y cambiarla si es necesario
		El quemador permanece incandescente: CO ₂ demasiado alto	Ajustar el CO ₂
E:17	Problema en la válvula de gas	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la válvula de gas Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada
		Tarjeta electrónica SU defectuosa	Comprobar la tarjeta electrónica SU y cambiarla si es necesario

Código de perturbación	Descripción	Causas probables	Verificación / Solución
E:32	La sonda de la salida de la caldera está en cortocircuito	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el valor óhmico de la sonda Cambiar la sonda si fuera necesario
E:33	La sonda de la salida de la caldera está en circuito abierto	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y la sonda Comprobar que la tarjeta electrónica SU está bien instalada Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el valor óhmico de la sonda Cambiar la sonda si fuera necesario
E:34	El ventilador no gira a la velocidad correcta	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la tarjeta electrónica PCU y el ventilador
		Ventilador defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que el tiro es bueno a la altura de la conexión a la chimenea Cambiar el ventilador si es necesario
E:35	Impulsión y retorno invertidos	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de la sonda	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el valor óhmico de las sondas Cambiar la sonda si fuera necesario
		Sentido de la circulación de agua invertido	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas)
E:36	La llama ha desaparecido más de 5 veces en 24 horas mientras el quemador estaba en marcha	No hay corriente de ionización	<ul style="list-style-type: none"> Purgar el conducto de gas Comprobar que la llave de paso del gas está bien abierta Comprobación de la presión de alimentación del gas Comprobar el funcionamiento y el ajuste del bloque de gas Comprobar que los conductos de admisión de aire y de evacuación de humos no están obstruidos Comprobar que no se están reaspirando los humos
E:37	Interrupción de la comunicación con la tarjeta electrónica SU	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar si la tarjeta electrónica SU se ha instalado correctamente en el conector de la tarjeta electrónica PCU Cambiar la tarjeta electrónica SU
E:38	Error de comunicación con la tarjeta electrónica SCU	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre las tarjetas electrónicas PCU y SCU Ajustar de nuevo dF y dU Reiniciar los parámetros con Recom
		Tarjeta electrónica SCU no conectada o defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar la tarjeta electrónica SCU
E:39	Entrada de bloqueo en modo de bloqueo	Mala conexión	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado
		Causa externa	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el órgano conectado al contacto BL
		Parámetro mal ajustado	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el parámetro ENT.BL

7.2 Memoria de errores

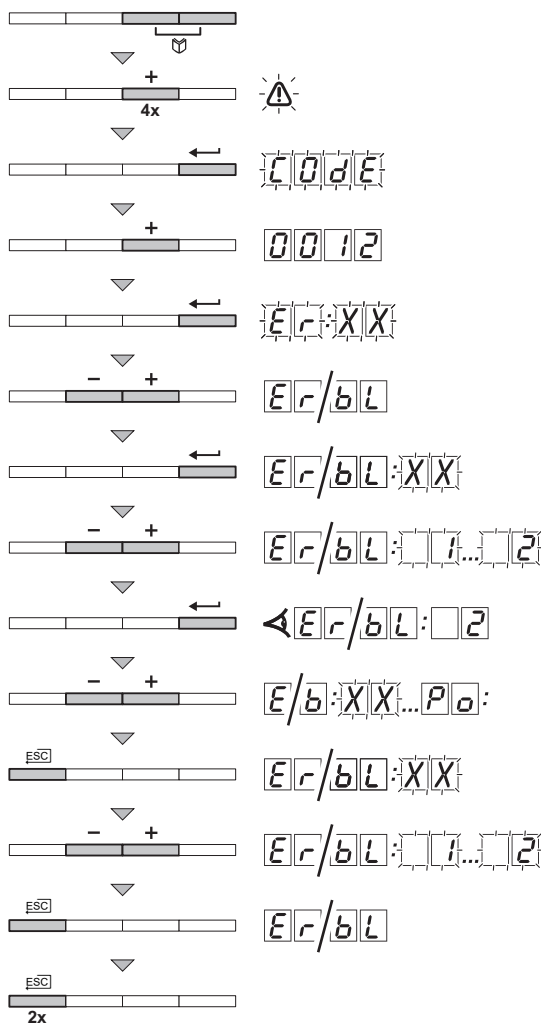
El regulador de la caldera dispone de una memoria de errores. En esta memoria se graban los 16 últimos errores que se han producido.

Además de los códigos de errores, se almacenan también los datos siguientes:

- ▶ Número de veces que se ha producido el error: (n:XX).
- ▶ Modo de funcionamiento seleccionado en la caldera (SE:XX).
- ▶ La temperatura de impulsión (ET:XX) y la temperatura de retorno (ER:XX) cuando se ha producido el error.

Para acceder a la memoria de errores, debe escogerse el código de acceso 0012.

7.2.1. Lectura de los errores en memoria



L000169-A

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú del instalador con la tecla . Aparece en pantalla **C0dE**.
3. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador **0012**.
4. Pulsar la tecla . Aparece en pantalla **Er:XX**.
5. Las teclas **[-]** o **[+]** muestran la lista de anomalías o la lista de bloqueo.
6. Validar con la tecla . Aparece **Er:XX** con **XX** parpadeando = último error producido, por ejemplo **2**.
7. Las teclas **[-]** o **[+]** permiten ir pasando por las distintas anomalías o bloqueos.
8. Pulsar la tecla para mostrar los detalles de las anomalías o bloqueos.

9. Pulsar las teclas **[-]** o **[+]** para consultar los siguientes datos:

n:**l** = Número de veces que se ha producido el error.

H**r** = Número de horas de funcionamiento del quemador.

S**t** = Estado.

S**u** = Subestado.

t**l** = Temperatura de impulsión (°C).

t**2** = Temperatura de retorno (°C).

t**4** = Temperatura exterior (°C) (Únicamente con sonda exterior).

t**6** = Temperatura del intercambiador (°C).

S**P** = Valor de consigna interno (°C).

F**L** = Corriente de ionización (µA).

n**F** = Velocidad del ventilador en rpm.

P**r** = Presión del agua (bar). (Solo con el sensor de presión hidráulica conectado)

P**o** = Potencia relativa suministrada (%).

10. Pulsar la tecla **□** para interrumpir el ciclo de visualización.

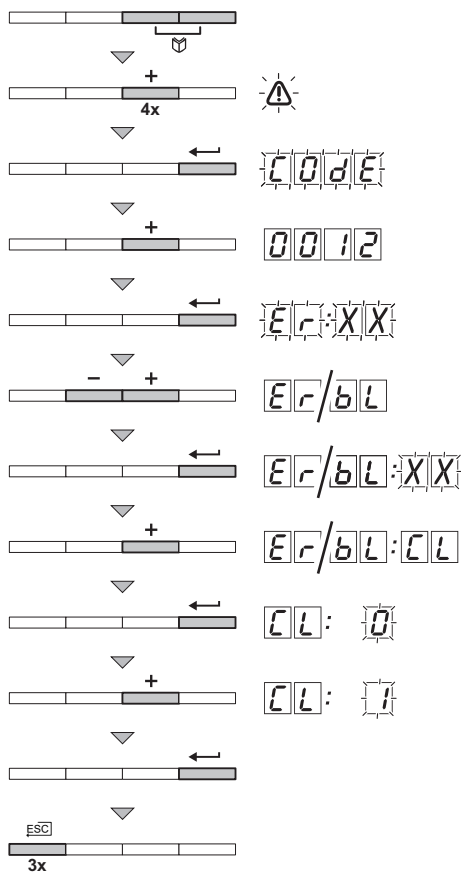
Aparece **E****r**:**X****X** con **X****X** parpadeando = último error producido.

11. Las teclas **[-]** o **[+]** permiten ir pasando por las distintas anomalías o bloqueos.









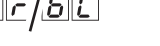

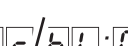






12. Pulsar la tecla **□** para mostrar la lista de anomalías o la lista de bloqueo.

13. Pulsar 2 veces la tecla **□** para salir de la memoria de errores.

7.2.2. Supresión de la visualización del error



L000170-A

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas  seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo  empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Seleccionar el menú del instalador con la tecla . Aparece en pantalla .
3. Usar las teclas **[-]** o **[+]** para introducir el código del instalador .
4. Pulsar la tecla . Aparece en pantalla .
5. Las teclas **[-]** o **[+]** muestran la lista de anomalías o la lista de bloqueo.
6. Validar con la tecla . Aparece  con  parpadeando.
7. Pulsar repetidas veces a tecla **[+]** hasta que aparezca en pantalla .
8. Pulsar la tecla . Aparece  con  parpadeando.
9. Pulsar la tecla **[+]** para modificar el valor a .
10. Pulsar la tecla  para borrar los errores de la memoria de errores.
11. Pulsar 3 veces la tecla  para salir de la memoria de errores.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.Swww.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
☎ +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**www.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
☎ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKEwww.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**www.dedietrich-otoplenie.ru

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
офис 309
☎ +7 (495) 221-31-51
dedietrich@nnt.ru

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
☎ +86 (0)106.581.4018
☎ +86 (0)106.581.7056
☎ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

**ÖAG AG**www.oeag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
☎ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AGwww.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SAwww.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.www.duediclima.it

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia
Via Passatore, 12 - 12010
San Defendente di Cervasca
CUNEO
☎ +39 0171 857170
☎ +39 0171 687875
info@duediclima.it

**DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.**www.dedietrich-calefacción.es

Av. Príncipe d'Astúries 43-45
08012 BARCELONA
☎ +34 932 920 520
☎ +34 932 184 709

AD001NU-AH

© Derechos de autor

Todos los datos técnicos que figuran en las presentes instrucciones, así como las ilustraciones y esquemas eléctricos, son de nuestra propiedad, y no se pueden reproducir sin nuestra autorización previa por escrito.

29/05/2012



7600701-001-01

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30